PARKSIDE

PAINT SPRAY GUN PFS 100 B2

GB IE

PAINT SPRAY GUN

Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual

FI

MAALIRUISKU

Käyttö- ja turvaohjeet
Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

SE

FÄRGSPRUTPISTOL

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar
Översättning av bruksanvisning i original

DK

SPRØJTEPISTOL

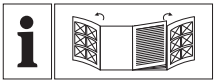
Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale driftsvejledning

DE AT CH

FARBSPRITZPISTOLE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

FI
SE
DK



(GB) (IE)

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FI)

Käännä ennen lukemista molemmat kuvalliset sivut esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

(SE)

Vik ut båda bildsidorna och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

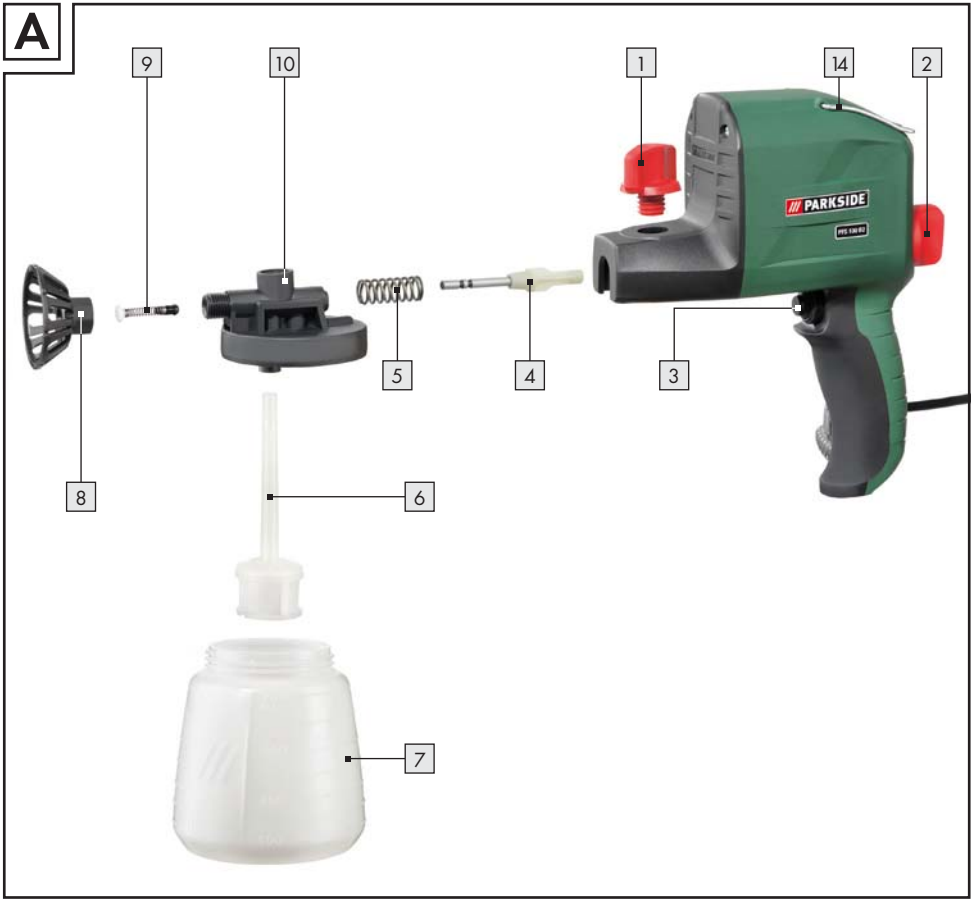
(DK)

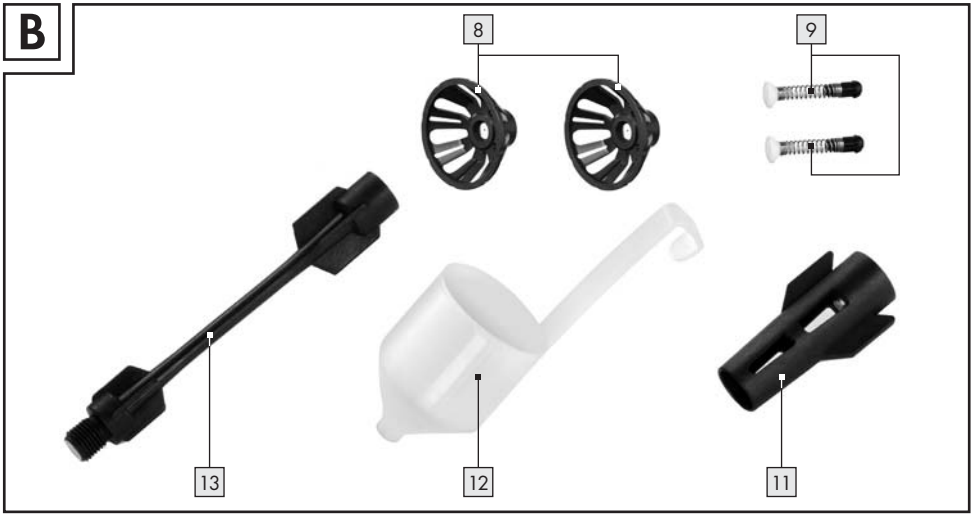
Før du læser, vend begge sidene med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE	Operation and Safety Notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	15
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	23
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	31
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	39

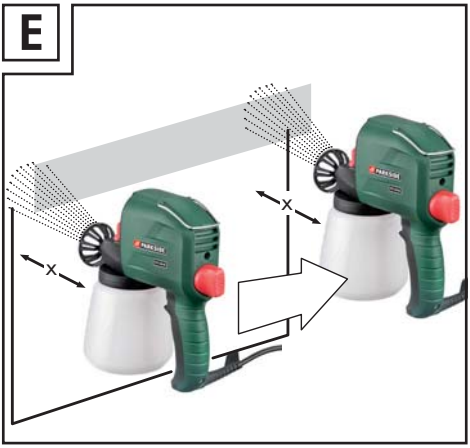

A
9
10
1
14
2
PARKSIDE
8
5
4
3
6
7


B
8
9
13
12
11

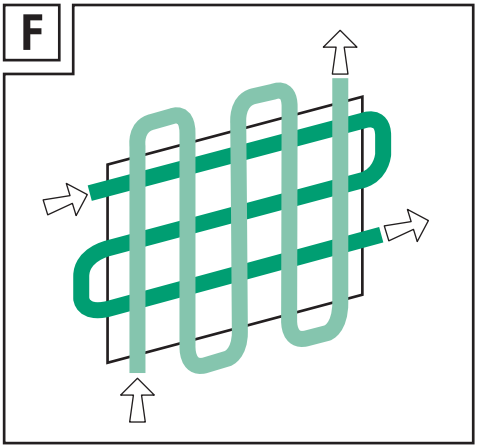
C

D

E



F



Introduction
Proper use ... Page 6
Features and equipment ... Page 6
Included items ... Page 6
Technical data ... Page 7

General safety advice for electrical power tools
1. Workplace safety ... Page 7
2. Electrical safety ... Page 7
3. Personal safety ... Page 8
4. Careful handling and use of electrical power tools ... Page 8
Additional safety advice for paint spray guns ... Page 9

Advice on use
DIN-sec / Viscosity ... Page 9
Preparing the sprayed medium ... Page 9
Preparing the surface to be sprayed ... Page 10

Bringing into use
Selecting the nozzle ... Page 10
Switching ON / OFF ... Page 10
Spraying process ... Page 10

Maintenance and cleaning ... Page 11

Service centre ... Page 11

Warranty ... Page 11

Disposal ... Page 12

Declaration of Conformity / Manufacturer ... Page 13

The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:			
	Read instruction manual!		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
	Observe caution and safety notes!		Keep children away from electrical power tools!
	Caution – electric shock! Danger to life!		Check that the device, mains lead and plug are in good condition!
	Explosive material!		No smoking!
W	Watts (Effective power)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!
	Safety class II		

Paint spray gun PFS 100 B2

Introduction

Please make sure that you familiarise yourself fully with the way the electrical power tool works before you use it for the first time and that you understand how to handle electrical power tools correctly. To help you do this, please read the accompanying instructions for use. Keep these instructions in a safe place. If you pass the electrical power tool on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

Proper use

This device is intended for applying paints and varnishes. You can use the device to apply a sprayed medium with a viscosity up to 80-DIN-sec. Any other use or modification shall be deemed to be improper use and could give rise to considerable risk of accident. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is intended for private, domestic use only.

Features and equipment

1 Attachment screw
2 Regulator button
3 ON / OFF switch
4 Pump piston
5 Spring
6 Suction tube
7 Paint cup
8 Nozzle
9 Suction-pressure valve
10 Pump housing
11 Cleaning nozzle
12 Measuring cup
13 Nozzle extension
14 Metal stirrup

Included items

1 Paint spray gun PFS 100 B2
2 Nozzles* 1 x 0.6, 1 x 0.8 mm
2 Suction pressure valves*
1 Cleaning nozzle
1 Nozzle extension

1 Measuring cup
1 Operating instructions

* 1 x prefitted

Technical data

Rated power:	100 W
Delivery capacity:	320 ml / min (water)
Viscosity capacity:	max. 80 DIN-sec
Pressure:	max. 160 bar
Paint cup:	700 ml
Protection class:	⧈

Noise and vibration data:
Measured values for noise are determined in accordance with EN 60745. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:

Sound pressure level:	91.2 dB(A)
Sound power level:	104.2 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Wear ear protection!

Weighted acceleration, typical: 15.00 m / s^2
Uncertainty K = 1.5 m / s^2

WARNING! The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measurement procedure specified in EN 60745 and can be used to compare devices. Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

General safety advice for electrical power tools

WARNING! Read all the safety advice and instructions! *Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.*

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

The term "electrical tool" used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

1. Workplace safety

a) **Keep your working area clean and well lit.** *Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.*

b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** *Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.*

c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** *Distractions can cause you to lose control of the device.*

2. Electrical safety

a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** *Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.*

b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.**

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.

c) **Keep the device away from rain or moisture.** *Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.*

d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** *Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.*

e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3. Personal safety

a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.*

b) **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** *The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.*

c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.** *Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on.*

d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** *A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.*

e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** *By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.*

f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*

g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** *The use of these devices reduces the hazard presented by dust.*

4. Careful handling and use of electrical power tools

a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** *By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*

b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.*

c) **Pull the mains plug from the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is intended to prevent you from unintentionally starting the device.*

d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions**

and advice. *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*

e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*

f) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** *The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*

Additional safety advice for paint spray guns

- **The spray gun must never be used for spraying inflammable substances. Spray guns must never be cleaned using inflammable solvents.**
- **If you do not know the level of danger a substance presents, do not spray it.**
- **Precise observation of the hazard warnings, information and data sheets available from the sprayed medium manufacturer is essential.**
- **Wear a breathing / dust mask!** The inhalation of paint mist and solvent vapour is hazardous to health.
- **Work in adequately ventilated spaces only.**
- **Wear protective glasses!**
- **Never aim the spray at living creatures.**
- **DANGER OF EXPLOSION!** Do not use the device in environments containing gases, open flames, fires or gas-operated water heaters.
- **NO SMOKING!**
- **Paint and solvents (thinners) must have a flashpoint above 21 °C.**

Advice on use

DIN-sec / Viscosity

The Parkside paint spray gun PFS 100 B2 can be used to apply sprayed media with a viscosity up to 80 DIN-sec. Viscosity is determined in a simplified measuring procedure using the supplied measuring cup (see Fig. C).

1. Immerse and fill the supplied measuring cup 12 to the top with the medium to be sprayed.
2. Lift the measuring cup 12 out of the medium to be sprayed and let the liquid flow out (see Figure C).
3. Measure the time in seconds it takes for the flow of liquid out of the measuring cup to cease. This time is the "DIN-seconds (DIN-s)" value of viscosity.
4. If the value is too high, incrementally add and mix in small quantities of a thinner compatible with the medium to be sprayed. Proceed in accordance with the section about "Preparing the sprayed medium".
5. Remeasure the DIN-seconds value. Repeat this procedure until a value is obtained that complies with the values in the table.

Preparing the sprayed medium

NOTE: Most paints, varnishes etc. in the shops are intended to be applied by brush not spray. To achieve the best spraying result, you should prepare your paint or varnish etc. in accordance with DIN guidelines to achieve a suitable viscosity (see table).

Use a suitable thinner to achieve the required thinning of the medium.

- Never exceed the maximum viscosity for the device. The sprayed medium must not be too thick for the spraying process, otherwise it could clog up the device.
- Ensure that the sprayed medium and the thinner are compatible with one another. If the wrong thinner is used, it can lead to lumps forming which may clog up the device. Never mix nitro-thinners with synthetic resin paint.
- Consult the sprayed medium manufacturer's documentation for information about suitable thinners (water, solvents).

1. Thoroughly mix the unthinned sprayed medium and bring it to average room temperature (20-22 °C).
   Do not increase the temperature to change the viscosity.
2. Add a suitable thinner.
3. Test the viscosity as described above (see Fig. C).

NOTE: Never use nitro-thinners to thin synthetic resin paint!

Example of material	DIN guidance value
Car body paint	16-20 DIN-sec
Acrylic paint	25-30 DIN-sec
Synthetic resin paint	25-30 DIN-sec
Primer	25-30 DIN-sec
Wood impregnation	25-30 DIN-sec
Glaze	25-30 DIN-sec
Hammer finish paint	30-35 DIN-sec*
Emulsion paint	40-80 DIN-sec

* This device cannot be used to spray media containing discrete particles / solids. The abrasive effect of these media shortens pump and valve life.

Preparing the surface to be sprayed

The surface to be sprayed must be clean, dry and free of grease.

- Roughen smooth surfaces and remove any abraded dust.
- Always cover the surrounding area around the surface to be sprayed. The spray cloud may contaminate the surrounding area.

Bringing into use

Selecting the nozzle

Nozzle	Use
Nozzle, 0.6 mm	all paints, varnishes
Nozzle, 0.8 mm	thick-flowing sprayed media
Cleaning nozzle	a thinner, harder spray for spot-cleaning of surfaces
Nozzle extension	for spraying in high or low, more difficult to reach corners

Switching ON / OFF

Switching on:

- To start the electrical power tool, press the ON / OFF switch 3 and keep it pressed.

Switching off:

- To switch off the electrical power tool, release the ON / OFF switch 3.

Spraying process

1. You can vary the spray by adjusting the regulator button 2 (see Fig. D). The spray is correctly set when no drops are formed and the gun produces a fine, consistent spray pattern.
2. Do not switch the device on or off while it is over the surface to be sprayed. Instead, start

and stop the spraying process approximately 10 cm outside the surface to be sprayed.
NOTE: The distance between the nozzle and the workpiece depends on the material being sprayed (approx. 20 to 35 cm spraying distance, depending on the spray cone and the desired amount of material to be applied).

- □ Use the device in a horizontal orientation only (as shown in Fig. D).
- □ Carry out a trial in each case to determine the most effective spraying distance.
- □ Start with a longer distance.

3. Spray corners or small decorative details first using short bursts of spray.
   Then go on to the actual spraying process.
4. The spray process should follow the sequence shown in Fig. E – keep the spray gun moving parallel to the surface
   – Do not incline the spray gun
   – Move the spray gun at a constant speed
   – Apply the sprayed medium as thinly as possible
   – The layer(s) of sprayed medium need(s) to be allowed to dry for some time before you apply the next coat Fig. F) at right angles to the previous coat.
5. Do not allow the paint cup 7 to empty completely while spraying – drops may form!

● Maintenance and cleaning

General advice:

1. ⚠ **WARNING!** Pull out the mains plug before you carry out any tasks on the spray gun. Do the same when you take a break from spraying.
2. After each use, spray thinners **(in the open air only – danger of explosion!)** or water through the device.
3. To protect from rust after cleaning, you can spray sewing machine oil through the device.
4. ⚠ **WARNING! DANGER TO LIFE THROUGH ELECTRIC SHOCK!** Never immerse the device in the cleaning medium.
5. Never use inflammable solvents to clean the device.
6. Use a dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.

Cleaning instructions:

1. Unscrew the attachment screw 1, see Fig. A.
2. Take off the pump housing 10 downwards.
3. Unscrew nozzle 8 and remove the suction-pressure valve 9.
4. Take the pump piston 4 and spring 5 out of the pump housing 10.
5. Clean parts 4, 5, 8, 9 with thinners.
6. Fit the components back in reverse order.

TIP: After use or cleaning, hang up the electrical power tool from the metal stirrup 14.

● Service centre

- ⚠ **WARNING! Have your electrical power tool repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your electrical power tool remains safe to use.
- ⚠ **WARNING! If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.** This will ensure that your electrical power tool remains safe to use.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made unter warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB
Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.gb

IAN 63964

IE
Service Ireland
Tel: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min. (peak)
0,06 EUR/Min. (off peak))
e-mail: kompernass@lidl.ie

IAN 63964

● Disposal

The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

Environmental compatibility and disposal of materials:

- Paint, varnishes etc. are special wastes which must be disposed of in the appropriate manner.
- Observe the regulations applicable in your area.
- Observe the manufacturer's instructions.
- Environmentally damaging chemicals must not be allowed to enter the soil, groundwater or watercourses.
- Carrying out spraying at the edge of watercourses or adjoining areas (catchments) is therefore prohibited.
- Consider their environmental compatibility when buying paints, varnishes etc.

Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents: Mr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive (2006 / 42 / EC)

EU Low Voltage Directive (2006 / 95 / EC)

Electromagnetic Compatibility (2004 / 108 / EC)

Applicable harmonized standards
EN 50144-1/A2:2003
EN 50144-2-7:2000
EN 62233:2008
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Type / Device description:
Paint spray gun PFS 100 B2

Date of manufacture (DOM): 03-2011
Serial number: IAN 63964

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Managing Director -

We reserve the right to make technical modifications in the course of product development.

Aluksi
Määräystenmukainen käyttö ... Sivu 16
Varustelu ... Sivu 16
Toimituksen sisältö ... Sivu 16
Tekniset tiedot ... Sivu 17

Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvaohjeet
1. Työpaikkaturvallisuus ... Sivu 17
2. Sähköturvallisuus ... Sivu 17
3. Henkilöiden turvallisuus ... Sivu 18
4. Sähkötyökalujen huolellinen käsittely ja käyttö ... Sivu 18
Täydentäviä turvallisuusohjeita ruiskupistoolin käyttöön ... Sivu 19

Työskentelyä koskevia ohjeita
DIN-s / viskositeetti ... Sivu 19
Ruiskutettavan aineen valmistelu ... Sivu 19
Ruiskutettavan pinnan esikäsittely ... Sivu 20

Käyttöönotto
Suuttimen valinta ... Sivu 20
Virran kytkeminen laitteeseen / virran katkaiseminen ... Sivu 20
Ruiskutus ... Sivu 20

Huolto ja puhdistus ... Sivu 21

Huolto ... Sivu 21

Takuu ... Sivu 21

Hävittäminen ... Sivu 22

Vaatimustenmukaisuusvakuutus / Valmistaja ... Sivu 22

Tässä käyttöohjeessa / laitteessa käytetään seuraavia kuvakkeita:			
	Lue käyttöohje!		Käytä aina laitteella työskennellessäsi suojalaseja, kuulo- ja hengityssuojaimia sekä asianmukaisia työkäsineitä.
	Huomioi varoitus- ja turvaohjeet!		Pidä lapset loitolla sähkötyökalusta!
	Varo sähköiskua! Hengenvaara!		Pidä silmällä, ovatko laite, verkkojohto ja verkkopistoke moitteettomassa kunnossa!
	Räjähdysvaara!		Tupakointi kielletty!
W	Watti (Vaikutusteho)		Hävitä pakkaus ja laite ympäristöystävällisesti!
	Suojausluokka II		

Maaliruisku PFS 100 B2

Aluksi

Tutustu ennen ensimmäistä käyttöönottoa sähkötyökalun kaikkiin toimintoihin ja ota selvää sähkötyökalujen oikeasta käsittelystä. Lue tätä varten seuraava käyttöohje tarkkaavaisesti läpi. Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti vastaisuuden varalle. Anna kaikki ohjeet mukaan seuraavalle käyttäjälle, kun luovutat sähkötyökalun edelleen.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite soveltuu maalien ja lakkojen ruiskutukseen. Laitteella voidaan työstää maalia, lakkaa jne. 80-DIN-s saakka. Laitteen kaikenlainen muu käyttö tai laitteen muuttaminen ei ole käyttötarkoituksen mukaista käyttöä ja pitää sisällään huomattavia tapaturmavaaroja. Emme vastaa vahingoista, joiden syynä on käyttötarkoituksen vastainen käyttö. Laitteen käyttö on sallittu vain yksityisessä käytössä

Varustelu

1 Kiristysruuvi
2 Säätönuppi
3 Virtakytkin
4 Pumppumäntä
5 Jousi
6 Imuputki
7 Maaliastia
8 Suutin
9 Imupaineventtiili
10 Pumpun kotelo
11 Puhdistussuutin
12 Mittakuppi
13 Suuttimen jatke
14 Metallisanka

Toimituksen sisältö

1 maaliruisku PFS 100 B2
2 suutinta* 1 x 0,6, 1 x 0,8 mm
2 imupaineventtiiliä*
1 puhdistussuutin
1 suuttimen jatke

1 mittakuppi
1 käyttöohje

* 1 x asennettu paikoilleen

Tekniset tiedot

Nimellisteho:	100 W
Syöttöteho:	320 ml / min (vesi)
Viskositeettiluku:	enint. 80 DIN-s
Paine:	enint. 160 bar
Maaliastia:	700 ml
Kotelointiluokka:	⧈

Melu- ja tärinätiedot:
Melun mittausarvo laskettu EN 60745 standardin mukaisesti. Sähkötyökalun A-mitattu melutaso on tyypillisesti:

Äänenpainetaso:	91,2 dB(A)
Äänitehotaso:	104,2 dB(A)
Epävarmuus K:	3 dB

Käytä kuulosuojainta!

Kiihtyvyys, tyypillinen: 15,00 m / s²
Epävarmuus K = 1,5 m / s²

VAROLTUS! Näissä ohjeissa ilmoitettu värähtelytaso on määritetty normissa EN 60745 standardoidulla mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää laitevertailussa. Värähtelytaso muuttuu sähkötyökalun käytön mukaan ja se saattaa monesti ylittää tässä ohjeessa mainitun arvon. Värähtelyrasitusta saatetaan aliarvioida, jos sähkötyökalua säännöllisesti käytetään tällä tavalla.

Huom: Värähtelyrasituksen tarkkaa arviointia varten määrätyn työjakson aikana tulisi ottaa huomioon myös se aika, jolloin laite on sammutettuna tai on tosin käynnissä, mutta sitä ei tosiasiassa käytetä. Tämä saattaa pienentää värähtelyrasitusta huomattavasti koko työjakson aikana.

Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvaohjeet

VAROLTUS! Lue kaikki turva- ja muut ohjeet! *Turva- ja muiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja / tai vakavia loukkaantumisia.*

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaa tarvetta varten!

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" koskee verkkokäyttöisiä sähkötyökoneita (verkkojohdolla) ja akkukäyttösisiä sähkötyökoneita (ilman johtoa).

1. Työpaikkaturvallisuus

a) **Pidä työskentelypaikka puhtaana ja hyvin valaistuna.** *Epäjärjestys ja huono valaistus voivat johtaa tapaturmiin.*

b) **Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa säilytetään helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai jossa kehittyy pölyä.** *Sähkötyökalut kehittävät kipinöintiä, joka voi sytyttää pölyn tai höyryn.*

c) **Lapsien ja asiattomien henkilöiden läsnäolo työpaikalla laitteen ollessa käynnissä ei ole sallittua.** *Voit helposti menettää kontrollin laitteeseen.*

2. Sähköturvallisuus

a) **Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä adapteria yhdessä suojamaadoitettujen laitteiden kanssa.** *Alkuperäinen pistoke ja sopivat pistorasia vähentävät sähköiskuvaaraa.*

b) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin sekä jääkaappeihin.** *Vaarana on saada sähköisku, jos kehosi on maadoitettu.*

c) **Älä pidä laitetta sateessa tai muussa kosteudessa.** *Veden pääsy laitteeseen lisää sähköisku vaaraa.*

d) **Älä kanna laitetta riiputtamalla sitä kaapelista ja vedä kaapeli irti pistorasiasta pitämällä kiinni pistokkeesta. Älä jätä kaapelia kuumaan paikkaan, älä päästä siihen öljyä, varo teräviä reunoja sekä laitteen pyöriviä osia.** *Vialliset tai kietoutuneet kaapelit lisäävät riskiä saada sähköisku.*

e) **Jos työskentelet ulkotiloissa, käytä silloin jatkokaapelia, jonka käyttö on sallittu myös ulkotilaan.** *Ulkotilaan soveltuva kaapeli vähentää riskiä saada sähköisku.*

f) **Jos sähkötyökalua joudutaan käyttämään kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtakytkintä.** *Vikavirtakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.*

3. Henkilöiden turvallisuus

a) **Ole aina tarkkaavainen, tarkista aina, mitä teet ja toimi järkevästi sähkölaitteilla työskennellessäsi. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt, käyttänyt huumeita, alkoholia tai lääkkeitä.** *Epätarkkaavaisuus laitetta käytettäessä voi aiheuttaa vaikeita loukkaantumisia.*

b) **Käytä henkilökohtaisia turvavarusteita ja suojalaseja aina.** *Henkilökohtaisten turvavarusteiden käyttö, kuten pölynaamari, turvakengät, kypärä tai kuulosuoja, vähentävät loukkaantumisriskiä.*

c) **Varo käynnistämästä laitetta vahingossa. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen pistorasiaan, nostat sen tai kannat sitä.** *Tapaturmat ovat mahdollisia, jos sormesi on laitetta kantaessasi virtakytkimellä tai laite on kytketty päälle.*

d) **Poista kaikki työkalut ja ruuviavaimet paikalta ennen kuin kytket laitteen.** *Pyörivässä laiteosassa oleva työkalu tai avain voi johtaa tapaturmaan.*

e) **Vältä työskentelemästä epätavallisessa asennossa. Asetu tukevaan asentoon ja pysyttele koko ajan tasapainossa.** *Pystyt silloin hallitsemaan laitteen erityisesti yllättävissä tilanteissa.*

f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä löysiä vaatteita äläkä pidä koruja. Hiukset, vaatteet ja käsineet on pidettävä etäällä liikkuvista osista.** *Löysät vaatteet, korut ja avonaiset hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.*

g) **Jos laitteeseen asennetaan pölynimuri- ja lastunkeruulaite, varmistu sitä ennen, että osat on liitetty ja niitä käytetään oikein.** *Näiden laitteiden liittäminen vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.*

4. Sähkötyökalujen huolellinen käsittely ja käyttö

a) **Älä ylirasita laitetta. Käytä työssäsi tätä työtä varten tarkoitettua sähkötyökalua.** *Sopivan sähkötyökalun kanssa työskentelet paremmin ja varmemmin sen tehoalueella.*

b) **Älä käytä mitään sähkötyökalua, jonka käynnistyskytkin on viallinen.** *Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.*

c) **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin säädät laitetta, vaihdat sen varusteita tai laitat sen varastoon.** *Nämä varotoimenpiteet estävät sen, että laite käynnistyy vahingossa.*

d) **Säilytä sähkötyökaluja silloin, kun niitä ei käytetä, lasten ulottumattomissa. Älä anna henkilöiden käyttää laitetta, jos he eivät tunne sitä tai eivät ole lukeneet näitä käyttöohjeita.** *Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos kokemattomat henkilöt käyttävät niitä.*

e) **Hoida laitetta huolellisesti. Tarkasta, toimivatko sen liikkuvat osat moitteettomasti ja että ne eivät jumitu; tarkasta, onko joku osa katkennut tai murtunut tai vahingoittunut niin, että se haittaa laitteen toimintaa. Korjauta**

vialliset osat aina ennen kuin käytät laitetta. *Moni tapaturma johtuu huonosti huolletuista sähkötyökaluista.*

f) **Käytä sähkötyökaluja, lisätarvikkeita, käyttötarvikkeita jne. tässä esitettyjen määräysten mukaisesti ja aina erityistä tyyppiä vastaavasti.Ota huomioon työolosuhteet ja työ.** *Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin sille määrättyyn tarkoitukseen voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.*

Täydentäviä turvallisuusohjeita ruiskupistoolin käyttöön

- **Ruiskupistoolia ei saa käyttää palavien aineiden ruiskuttamiseen. Ruiskupistooleja ei saa puhdistaa palavilla liuotinaineilla.**
- **Älä ruiskuta mitään aineita, joiden vaarallisuus ei ole sinulle tunnettu.**
- **Noudata tarkasti maali- tai ruiskutusaineen valmistajien vaaravaroituksia, käyttöohjeita sekä tietolehtiä.**
- **Käytä hengityssuojainta!** Värisumun ja liuotinainehöyryjen käyttö on terveydelle vaarallista.
- **Työskentele vain tarpeeksi tuuletetuissa tiloissa.**
- **Käytä suojalaseja!**
- **Älä koskaan kohdista ruiskutussumua eläviä olentoja kohti.**
- **RÄJÄHDYSVAARA!** Laitetta ei saa käyttää ympäristössä, jossa on kaasuja / avoimia liekkejä / tulta / kaasulla toimivia lämminvesivaraajia.
- **TUPAKOINTI KIELLETTY!**
- **Lakkojen ja liuotinten (ohenninten) leimahduspisteen on oltava yli 21 °C.**

Työskentelyä koskevia ohjeita

DIN-s / viskositeetti

Voit työstää Parkside PFS 100 B2 -maaliruiskulla ruiskutettavaa ainetta 80-DIN-s (viskositeetti) asti. Viskositeetti (sakeus) määritetään laitteen mukana toimitetun mittakupin avulla yksinkertaistetun mittausmenetelmän kautta.

1. Täytä ruiskutettavaa ainetta toimitukseen kuuluvaan mitta-astiaan 12 sen reunaan asti.
2. Nosta mitta-astia 12 ylös ruiskutettavasta aineesta ja anna nesteen valua ulos siitä (katso kuva C).
3. Mittaa virtausaika sekunneissa, kunnes virtaus katkeaa.
   Tätä aikaa kutsutaan nimellä „DIN-sekunteja (DIN-s)".
4. Jos arvo on liian suuri, lisää ruiskutettavaan aineeseen sopivaa ohennetta asteittain pieniä määriä ja sekoita hyvin. Menettele tässä kappaleen „Ruiskutettavan aineen esivalmistelut" ohjeiden mukaisesti.
5. Mittaa DIN-sekunnit uudelleen.
   Toista menettelyä niin kauan, kunnes saavutat taulukossa ilmoitetut arvot.

Ruiskutettavan aineen valmistelu

HUOM: Myynnissä olevat lakat, maalit jne. on tavallisesti tarkoitettu pensselillä levitettäviksi. Lopputuloksen onnistumiseksi lakkojen, maalien jne. viskositeettiä tulisi säätää DIN-suuntaviivan mukaisesti (katso taulukko).
Käytä tarvittavassa ohennuksessa tarkoitukseen soveltuvaa ohenninta.

- Älä ylitä laitteen suurinta viskositeettiarvoa. Ruiskutettava aine ei saa ruiskutettaessa olla liian paksua. Laite voi muuten tukkeutua.
- Tarkista, että ruiskutettava aine ja ohenne sopivat yhteen. Jos käytät väärää ohennetta, voi syntyä paakkuja, jotka tukkivat suuttimen. Älä koskaan sekoita keinohartsilakkaa ja nitroohennetta.

- Katso aina tiedot sopivasta ohenteesta (vesi, liuotin) ruiskutettavan aineen kulloisenkin valmistajan ohjeista.

1. Sekoita ensin ohentamaton ruiskutettava aine perusteellisesti, ainetta saa käyttää vasta huoneenlämpöisenä (20-22 °C).
   Älä muuta viskositeettia ylimääräisellä kuumentamisella.
2. Lisää aineeseen sopiva ohenne.
3. Tarkista viskositeetti, kuten yllä kuvattu (katso kuva C).

HUOM: Älä koskaan ohenna keinohartsimaaleja nitro-ohentimella!

Materiaaliesimerkki	DIN-suunta-arvo
Automaali	16-20 DIN-s
Akryylimaali	25-30 DIN-s
Keinohartsimaali	25-30 DIN-s
Pohjamaali	25-30 DIN-s
Puukylläste	25-30 DIN-s
Lasuuri	25-30 DIN-s
Vasaralakka	30-35 DIN-s*
Dispersiomaali	40-50 DIN-s

* Rakeisia / hiukkasia sisältäviä valmisteita ei saa käyttää ruiskumaalaukseen. Niiden hiova vaikutus lyhentää pumpun ja venttiilin käyttöikää.

Ruiskutettavan pinnan esikäsittely

Ruiskutettavan pinnan tulee olla puhdas, kuiva ja rasvaton.

- □ Karhenna kiiltävät pinnat ja poista hiontapöly tämän jälkeen.
- □ Peitä ruiskutettavan alueen ympäristö perusteellisesti. Ruiskutuksessa syntyvä sumu saattaa liata ympäristön.

Käyttöönotto

Suuttimen valinta

Suutin	Käyttö
Suutin 0,6 mm	kaikki maalit, lakat
Suutin 0,8 mm	sitkeä ruiskutusaine
Puhdistussuutin	ohut, kova suihku pintojen pistepuhdistukseen
Suuttimen jatkovarsi	ruiskutus ylös tai alas vaikeapääsyisiin kulmiin

Virran kytkeminen laitteeseen / virran katkaiseminen

Virran kytkeminen:

- □ Paina sähkötyökalun käyttöönottoa varten PÄÄLLE / POIS kytkintä 3 ja pidä se painettuna.

Virran katkaiseminen:

- □ Päästä sähkötyökalun PÄÄLLE / POIS kytkin 3 irti, kun haluat pysäyttää sen.

Ruiskutus

1. Voit säätää ruiskutussumun säätönuppia 2 siirtämällä (katso kuva D). Sumu on säädetty oikein, kun pisaroita ei muodostu ja ruiskutussumu on hienoa ja tasaista.
2. Älä kytke laitetta pois ruiskutuspinta päälle / pois toiminnolla, vaan aloita ja päätä ruiskutus aina noin 10 cm ruiskutettavan pinnan ulkopuolella.
   HUOMAUTUS: Suuttimen ja työkappaleen etäisyys toisistaan riippuu ruiskutettavasta materiaalista (ruiskutusetäisyys n. 20-35 cm riippuen ruiskukeilasta ja halutusta ainemäärästä).
   - □ Käytä laitetta vain vaakasuorassa (kuten kuvassa D).
   - □ Määritä aina kulloinkin oikea etäisyys ruiskutettavaan pintaan kokeilemalla.
   - □ Aloita ensin suuremmasta etäisyydestä.
3. Ruiskuta ensin kulmat tai pienet koristeet vähän kerrallaan.
   Suorita tämän jälkeen varsinainen ruiskutus.

4. Suorita ruiskutus kuvan E mukaisesti – kuljeta maaliruiskua yhdensuuntaisesti pinnan kanssa
   – älä kääntele ruiskua
   – ohjaa ruiskua tasaisella nopeudella
   – ruiskuta maalia niin ohut kerros kuin mahdollista
   – maalikerroksen / -kerrosten on annettava kuivua, ennen kuin seuraava kerros ruiskutetaan poikittain edelliseen kerrokseen nähden (katso kuva F).
5. Älä ruiskuta säiliötä tyhjäksi [7] – tällöin muodostuu pisaroita!

Huolto ja puhdistus

Yleisiä ohjeita:

1. ⚠ **VAROLTUS!** Vedä pistoke pistorasiasta myös taukojen ja laitteelle suoritettavien töiden ajaksi.
2. Ruiskuta laitteen läpi ohenninta **(vain ulkona – räjähdysvaara!)** tai vettä jokaisen käytön jälkeen.
3. ⚠ **VAROLTUS! HENGENVAARALLINEN SÄHKÖISKUVAARA!** Voit ruiskuttaa laitteella puhdistuksen jälkeen ompelukoneöljyä, joka suojaa laitetta ruostumiselta.
4. Älä koskaan upota laitetta puhdistusaineeseen.
5. Laitetta ei saa puhdistaa syttyvillä liuottimilla.
6. Käytä laitteen vaipan puhdistukseen kuivaa liinaa. Älä koskaan käytä puhdistuksen bensiiniä, liuottimia äläkä aggressiivisia puhdistusaineita.

Puhdistusta koskevia ohjeita:

1. Kierrä kiristysruuvi [1] irti, katso kuva A.
2. Irrota pumppuyksikkö [10] alas päin.
3. Kierrä suutin [8] irti ja ota imupaineventtiili [9] pois.
4. Ota pumppumäntä [4] ja jousi [5] pois pumppuyksiköstä [10].
5. Puhdista osat [4], [5], [8], [9] ohentimella.
6. Asenna osat takaisin paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä.

OHJE: Ripusta sähkötyökalu käytön tai puhdistuksen jälkeen aina metallisankaan [14].

Huolto

- ⚠ **VAROLTUS! Anna ainoastaan pätevän alan ammattihenkilön korjata laite vain alkuperäisiä varaosia käyttäen!** Tällä taataan, että sähkötyökalun turvallisuus säilyy.
- ⚠ **VAROLTUS! Laitteen pistokkeen tai virtajohdon saa vaihtaa vain laitteen valmistaja tai sen valtuuttama huoltopiste.** Tällä taataan, että sähkötyökalun turvallisuus säilyy.

Takuu

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu tarkasti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti todisteeksi takuun voimassaolosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä huoltopisteeseesi. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.

Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, esim. kytkinten tai akkujen vaurioita. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön.

Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia.

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisista jo ostettaessa olemassa olevista vahingoista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen, kuitenkin viimeistään kaksi päivää ostopäiväyksen jälkeen. Takuuajan jälkeen suoritetut korjaukset ovat maksullisia.

FI
Huolto Suomi
Tel.: 010309 3582
e-mail: kompernass@lidl.fi

IAN 63964

Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä kierrätettävistä materiaaleista.

Älä hävitä sähkötyökaluja talousjätteiden mukana!

Sähkölaitteiden hävittämistä koskevan EU-normin 2002 / 96 / EC mukaan käytöstä poistettuja sähkölaitteita hävitettäessä on huolehdittava materiaalien erottelusta ja kierrätyksestä.

Lisätietoja antavat mm. paikalliset ympäristöviranomaiset.

Ekologinen kestävyys ja materiaalien hävittäminen:

- Maalit, lakat jne. ovat ongelmajätettä, jotka on hävitettävä määräysten mukaisesti.
- Noudata paikallisia määräyksiä.
- Noudata valmistajan antamia ohjeita
- Ympäristölle haitallisia kemikaaleja ei saa päästää maaperään, pohjavesiin tai vesistöihin.
- Ruiskutus vesistöjen niiden lähialueiden läheisyydessä (valuma-alue) ei sen takia on sallittu.
- Huomioi maalien, lakkojen jne. hankinnan yhteydessä niiden ekologinen kestävyys.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus / Valmistaja CE

Me, Kompernaß GmbH, dokumentoinnista vastaava: herra Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Saksa, vakuutamme täten, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja, normatiivisia dokumentteja ja EY-direktiivejä:

Konedirektiivi
(2006 / 42 / EC)

Pienjännitedirektiivi
(2006 / 95 / EC)

Elektromagneettista yhteensopivuutta koskevat direktiivit
(2004 / 108 / EC)

Sovelletut harmonisoidut normit
EN 50144-1/A2:2003
EN 50144-2-7:2000
EN 62233:2008
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Tyyppi / Laitekuvaus:
Maaliruisku PFS 100 B2

Date of manufacture (DOM): 03-2011
Sarjanumero: IAN 63964

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Toimitusjohtaja -

Oikeudet teknisiin muutoksiin edelleenkehitysmielessä pidätetään.

Inledning
Avsedd användning ... Sidan 24
De olika delarna ... Sidan 24
I leveransen ingår ... Sidan 24
Tekniska data ... Sidan 25

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg
1. Säkerhet på arbetsplatsen ... Sidan 25
2. Elsäkerhet ... Sidan 25
3. Personsäkerhet ... Sidan 26
4. Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg ... Sidan 26
Säkerhetsanvisningar för färgsprutpistoler ... Sidan 27

Arbetstips
DIN-sek / Viskositet ... Sidan 27
Förbereda spraymedel ... Sidan 27
Förbereda ytan ... Sidan 28

Användning
Välja munstycke ... Sidan 28
PÅ / AV ... Sidan 28
Spraya ... Sidan 28

Rengöring och skötsel ... Sidan 28

Service ... Sidan 29

Garanti ... Sidan 29

Avfallshantering ... Sidan 29

Konformitetsdeklaration / Tillverkarintyg ... Sidan 30

Följande piktogram används i denna bruksanvisning / på produkten:			
	Läs bruksanvisningen!		Använd skyddsglasögon, hörselskydd, skyddsmask och skyddshandskar.
	Observera varningar och säkerhetsanvisningarna!		Håll barn på avstånd från elverktyg!
	Varning för elektrisk chock! Livsfarlig!		Se till att produkt, nätkabel och nätkontakt inte är skadade!
	Explosionsrisk!		Rökning förbjuden!
W	Watt (Effekt)		Lämna in förpackningen och apparaten till miljövänlig återvinning!
	Skyddsklass II		

Färgsprutpistol PFS 100 B2

Inledning

Gör dig bekant med elverktygets funktioner innan du använder den första gången och informera dig om korrekt hantering av elverktyg. Läs nedanstående bruksanvisning. Spara denna bruksanvisning. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

Avsedd användning

Produkten är avsedd för att applicera färg och lack. Arbete med produkten är endast tillåtet i maximal 80-DIN-sek. Varje annan användning gäller som icke avsedd användning och kan medföra svåra olycksfallsrisker. Tillverkaren ansvarar inte för skador vilka kan härledas ur felaktig hantering. Produkten är endast avsedd för privat bruk.

De olika delarna

1 Fästskruv
2 Regleringsratt
3 PÅ / AV-knapp
4 Pumpkolv
5 Fjäder
6 Sugrör
7 Färgbehållare
8 Munstycke
9 Sug-tryck-ventil
10 Pumphus
11 Rengöringsmunstycke
12 Mätbägare
13 Munstyckets förlängning
14 Metallbygel

I leveransen ingår

1 färgsprutpistol PFS 100 B2
2 munstycken* 1 x 0,6, 1 x 0,8 mm
2 sug-tryck-ventiler*
1 rengöringsmunstycke
1 munstycksförlängning
1 mätbägare
1 bruksanvisning

* 1 x förmonterad

Tekniska data

Nominell effekt:	100 W
Pumpeffekt:	320 ml / min (vatten)
Viskositet:	max. 80 DIN-sek
Tryck:	max. 160 bar
Färgbehållare:	700 ml
Skyddsklass:	⧈

Buller- och vibrationsinformation:
Mätvärden för buller fastställda enligt EN 60745.
Elverktygets A-värde för bullernivå är typiskt:

Ljudtryck:	91,2 dB(A)
Ljudnivå:	104,2 dB(A)
Osäkerhet K:	3 dB

Använd hörselskydd!

Godkänd acceleration, typisk: 15,00 m / s^2
Osäkerhet K = 1,5 m / s^2

⚠ VARNING! Angiven vibrationsnivå i dessa anvisningar har uppmäts enligt en i EN 60745 standardiserad mätmetod och kan används som jämförelse för olika verktyg. Vibrationsnivån förändras beroende på elverktygets användning och kan i vissa fall överstiga angivna värden. Vibrationsbelastning kan missbedömas om elverktyget regelbundet används på sådant sätt.

Obs: För att kunna bestämma svängningsbelastningen bör även tiden under en bestämd arbetstid beräknas under vilket verktyget är avstängt eller startats utan att verkligen användas. Detta kan reducera svängningsbelastningen väsentligt under den totala arbetstiden.

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsinstruktioner och anvisningar! *Felhantering vid tillämpning av nedan angivna säkerhetsinstruktioner och anvisningar kan medföra elstötar, brand och / eller allvarliga skador.*

Förvara alla säkerhetsinstruktioner och anvisningar för framtida behov!

Begreppet elverktyg i säkerhetsinstruktionerna gäller elverktyg med ström (med nätkabel) och batteridrivna Elverktyg (utan nätkabel).

1. Säkerhet på arbetsplatsen

a) **Se till att arbetsplatsen är städad och ombesörj ordentlig belysning.** *Oreda och dålig belysning kan medföra olycksfall.*

b) **Använd inte verktyget i explosionsfarliga eller eldfarliga miljöer, t.ex. i närheten av brännbar vätska, gas eller damm.** *Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.*

c) **Se till att barn och andra personer inte riskerar skador när elverktyget används.** *Låt dig inte störas under användningen, håll uppsikt hela tiden.*

2. Elsäkerhet

a) **Apparatkontakten måste passa i uttaget. Kontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade verktyg.** *Originalkontakter och passande uttag minskar risken för elstötar.*

b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, värmeelement, spis och kylskåp.** *Ökad risk för elstötar föreligger om din kropp är jordad.*

c) **Använd aldrig verktyget i regn eller väta.** *Inträngande vatten i en elektrisk apparat ökar risken för elstötar.*

d) **Använd inte kabeln på annat sätt än den är avsedd för, t.ex. att bära apparaten, hänga upp den. Dra inte i kabeln för att dra ut kontakten, greppa tag i kontakten. Se till att kabeln inte utsätts för värme,**

olja, skarpa kanter eller rörliga apparatdelar. *Skadad eller invecklad kabel eller kontakt ökar risken för elstötar.*

e) **Använd endast förlängningskablar som är tillåtna för utomhusbruk om verktyget används utomhus.** *Användning av godkänd förlängningskabel för utomhusbruk reducerar risken för elstötar.*

f) **Använd jordfelsbrytare om elverktyget måste användas i fuktig omgivning.** *Användning av jordfelsbrytare minimerar risken för elstötar.*

3. Personsäkerhet

a) **Var alltid medveten om vad du gör och använd sunt förnuft. Använd inte verktyget om ni är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** *Ett ögonblick av ouppmärksamhet kan medföra skador under användningen.*

b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** *Användning av personlig skyddsutrustning som dammskydd, halkfria säkerhetsskodon, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på elverktygets typ och användning, reducerar risker för skador.*

c) **Undvik att verktyget startar av misstag. Kontrollera att elverktyget är avstängt innan strömförsörjningen kopplas till eller innan verktyget hanteras eller transporteras.** *Bär inte verktyget med fingret placerat på PÅ / AV-knappen eller se till att verktyget inte är anslutet till strömförsörjningen. Detta kan medföra olyckor.*

d) **Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar verktyget.** *Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig vid en roterande maskindel kan medföra allvarliga skador.*

e) **Undvik att arbeta med obekväm kroppshållning. Se till att du står stadigt.** *Därmed kan du kontrollera verktyget bättre om oförutsedda situationer skulle uppstå.*

f) **Använd alltid lämplig klädsel. Bär inte vida klädesplagg eller smycken. Håll håret, klädesplagg och handskar borta från roterande maskindelar.** *Löst sittande klädesplagg, smycken eller hår kan fastna i roterande maskindelar.*

g) **Kontrollera att dammsugare eller uppsamlingsbehållare är korrekt anslutna och används på rätt sätt.** *Använd sådan utrustning för att minska förekommande damm och därmed förbundna risker.*

4. Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg

a) **Överbelasta inte maskinen! Använd rätt elverktyg för respektive arbete.** *Med passande elverktyg blir arbetsresultatet bättre och säkrare inom angivet effektområde.*

b) **Använd inte elverktyg där strömknappen är skadad.** *Ett elverktyg som inte längre kan startas och stoppas är farligt och måste repareras.*

c) **Dra ut kontakten ur vägguttaget innan du gör inställningar på verktyget, byter tillbehörsdelar eller lägger undan verktyget.** *Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av verktyget.*

d) **Placera ett elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda verktyget utan att de känner till användningen eller har läst användningsinstruktionerna.** *Elverktyg är farliga om oerfarna personer använder dem.*

e) **Ta hand om verktyget väl. Kontrollera att rörliga delar fungerar utan problem och inte kärvar, kontrollera även om delar är brutna eller skadade eller påverkar verktygets funktion negativt på något sätt. Reparera skadade delar innan verktyget används.** *Många olyckor har förorsakats av dåligt omhändertagna elverktyg.*

f) **Använd elverktyg, tillbehör, extra verktyg osv. enligt dessa anvisningar på det sätt som är föreskrivet för denna speciella verktygstyp. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och det arbete som skall utföras.** *Användning av elverktyg på*

annat sätt än föreskrivna anvisningar kan medföra farliga situationer.

Säkerhetsanvisningar för färgsprutpistoler

- **Sprutpistolen får inte användas för brännbara ämnen. Sprutpistoler får inte rengöras med brännbara lösningsmedel.**
- **Sputa inga som helst medel som kan medföra risker.**
- **Läs noga alla riskanvisningar, information och datablad från färgtillverkaren resp. sprutningsmedlets tillverkare.**
- **Använd andningsmask!** Inandning av färgdis eller ångor från lösningsmedel är hälsofarligt.
- **Arbeta alltid i tillräckligt ventilerade utrymmen.**
- **Använd skyddsglasögon!**
- **Rikta aldrig strålen mot människor eller djur.**
- **RISK FÖR EXPLOSION!** Verktyget får inte användas i utrymmen där gas / öppen flamma / eld / gasdrivna varmvattenberedare finns.
- **RÖKNING FÖRBJUDEN!**
- **Lacker och lösningsmedel (förtunning) måste ha en flampunkt över 21 °C.**

Arbetstips

DIN-sek / Viskositet

Parkside färgsprutpistol PFS 100 B2 kan användas för bearbetning av spraymedel upp till max. 80 DIN-sek. (viskositet). Viskositet (trögflytningsförmåga) fastställs med en förenklad mätmetod med bifogad mätbägare (se bild C).

1. Fyll den medlevererade mätbägaren 12 med sprutmedel upp till kanten.
2. Lyft ur mätbägaren 12 ur sprutmedlet och låt det rinna av (se bild C).
3. Mät tiden i sekunder som det tar tills det slutar rinna.
   Denna tid kallas för DIN-sekunder (DIN-s).
4. Späd med passande förtunningsmedel om värdet är för högt, späd lite i taget och blanda väl. Gör enligt instruktionerna i kapilet "Förbereda sprutmedel".
5. Mät DIN-sekunderna igen.
   Upprepa spädningen tills angivvet värde i tabellen är uppnått.

Förbereda spraymedel

OBS: Lack och färg som finns att köpa i handeln är i normala fall avsedd att måla och inte spraya. Ändra viskositeten för lack och färger... enligt DIN-direktivet (se tabell) för att få ett bra arbetsresultat. Förtunna med lämplig förtunning som finns i handeln.

- Överskrid inte produktens maximala viskositetsvärde. Sprutmedlet får inte vara för trögflytande för behandlingen. Annars kan produkten blockeras.
- Kontrollera att sprutmedel och förtunning är avsedda för varandra. Vid användning av felaktig förtunning uppstår klumpar som blockerar produkten. Blanda aldrig konsthartslack med förtunning.
- Läs motsvarande information om passande förtunning (vatten, lösningsmedel) från respektive tillverkare.

1. Blanda det oförtunnade sprutmedlet väl och se till att det har normal rumstemperatur (20-22 °C). Påverka inte viskositeten genom att värma ytterligare.
2. Tillsätt lämpligt förtunningsmedel.
3. Kontrollera viskositeten enligt ovan (se bild C).

OBS: Konsthartslack skall aldrig förtunnas med förtunning!

Materialexempel	DIN riktvärde
Billack	16-20 DIN-sek
Akryllack	25-30 DIN-sek
Konsthartslack	25-30 DIN-sek
Grundning	25-30 DIN-sek
Impregnering av trä	25-30 DIN-sek
Lasyr	25-30 DIN-sek
Hammarslagslack	30-35 DIN-sek*
Dispersionsfärg	40-80 DIN-sek

* Korniga / partikelhaltiga fabrikat får inte sprutas. Den smärglande verkan förkortar pumpens och ventilens användningstid.

Förbereda ytan

Ytan som skall sprutas måste vara ren, torr och fettfri.
- Borsta upp plana ytor och ta bort slipdammet.
- Täck över ytor som inte skall behandlas. Spraydimman kan skada kringliggande ytor.

Användning

Välja munstycke

Munstycke	Användning
Munstycke 0,6 mm	alla färger, lacker
Munstycke 0,8 mm	trögflytande sprutmedel
Rengöringsmunstycke	tunn, hård stråle, för punktrengöring av ytor
Munstyckets förlängning	sprutar uppåt eller nedåt i svåråtkomliga hörn

PÅ / AV

Start:
- Tryck PÅ-/AV-knappen 3 och håll den intryckt för att använda elverktyget.

Stänga av:
- Släpp PÅ-/AV-knappen 3 för att stänga av elverktyget.

Spraya

1. Ställ in strålen genom att vrida på regleringsratten 2 (se bild D). Strålen är korrekt inställd när inga droppar bildas och sprayskiktet är fint och regelbunden.
2. Starta inte / stäng inte av verktyget direkt över ytan som skall sprutas utan börja och avsluta behandlingen ca. 10 cm bort från ytan.
   OBS: Munstyckets avstånd till arbetsytan beror på sprutmaterialet (ca. 20 bis 35 cm sprutavstånd beroende på behandling och önskad applicering).
   - Använd endast produkten i horisontalt läge (se bild D).
   - Pröva dig fram för att bestämma bäst avstånd mot ytan.
   - Börja alltid med ett längre avstånd.
3. Spruta alltid hörn eller mindre håligheter med små stötar.
   Gör sedan den slutgiltiga behandlingen.
4. Spraya enligt bild E, se till att sprutpistolen hålls parallellt med ytan
   - sväng inte med överdrivna rörelser
   - för sprutpistolen med jämn hastighet över ytan
   - sprayskiktet skall vara så tunt som möjligt
   - låt färgskiktet (en) torka en liten stund innan nästa skikt appliceras (se bild F).
5. Låt inte behållaren 7 bli helt tom, det bildas droppar!

Rengöring och skötsel

Allmänna anvisningar:
1. ⚠ **VARNING!** Dra ut nätkontakten, även vid paus och avslutat arbete.
2. Rengör verktyget med vatten eller förtunning **(endast utomhus, explosionsrisk!)** efter varje användning.
3. Spraya med symaskinolja genom verktyget för att rostskydda.

4. ⚠ **VARNING! LIVSFARA FÖR ELSTÖTAR!** Doppa inte verktyget i rengöringsmedel.
5. Verktyget får inte rengöras med brännbara lösningsmedel.
6. Använd en torr duk för att rengöra huset. Använd inte bensin, lösningsmedel eller annat rengöringsmedel som kan angripa plast.

Rengöringsanvisningar:

1. Skruva loss fästskruven 1, se bild A.
2. Ta av pumphuset 10 nedåt.
3. Skruva loss munstycket 8 och ta bort sug-tryck-ventilen 9.
4. Ta ur pumpkolven 4 och fjädern 5 ur pumphuset 10.
5. Rengör komponenterna 4, 5, 8, 9 med förtunning.
6. Montera delarna i omvänd ordning.

TIPS: Häng upp elverktyget i metallbygeln 14 efter användningen eller rengöringen.

Service

- ⚠ **VARNING! Låt endast behörig elektriker reparera elverktyg, använd reservdelar i original.** Därmed säkerställs elverktygens säkerhet.
- ⚠ **VARNING! Låt alltid tillverkaren eller kundtjänst byta nätkontakt eller nätsladd.** Därmed säkerställs elverktygens säkerhet.

Garanti

För den här apparaten lämnar vi tre års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen. Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig att kontakta ditt serviceställe per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt.

Garantin gäller bara för bara för material- eller fabrikationsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t ex brytare och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt.

Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjar garantiförmånerna. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar. Eventuella skador och brister som upptäcks redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppackningen, dock senast två dagar efter inköpsdatum. När garantitiden är slut måste man betala för eventuella reparationer.

SE
Service Sverige
Tel.: 0770 930739
e-mail: kompernass@lidl.se

IAN 63964

FI
Service Suomi
Tel.: 010309 3582
e-mail: kompernass@lidl.fi

IAN 63964

Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänligt material som kan avfallshanteras vid lokala återvinningsställen.

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt EU-direktiv 2002 / 96 / EC gällande Begagnad elektrisk och elektronisk utrustning skall trasiga eller begagnade elverktyg avfallshanteras separat

och tillföras återvinningen enligt gällande miljölagstiftning.

Kontakta miljökontoret på din ort för vidare information om avfallshantering av förbrukad utrustning.

Miljökrav och materialhantering för avfall:

- Färg och lack. är specialavfall som skall avfallshanteras på motsvarande sätt.
- Beakta aktuellt gällande föreskrifter.
- Beakta anvisningar från tillverkaren.
- Miljöfarliga kemikalier får inte hällas ut på marken, komma in i grundvattnet eller hällas ut i vattendrag.
- Sprayarbeten i närheten av vattendrag eller inom vattenskyddsområden är därför inte tillåtet.
- Kontrollera miljökraven när du köper färg eller lack.

Konformitetsdeklaration / Tillverkarintyg CE

Vi, Kompernaß GmbH, dokumentansvarig: Herr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Tyskland, förklarar härmed att detta produkt motsvarar följande normer, normade dokument och EU-direktiv:

Maskindirektiv (2006 / 42 / EC)

Lågspänningsdirektiv (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetisk kompatibilitet (2004 / 108 / EC)

använda harmoniserade normer
EN 50144-1/A2:2003
EN 50144-2-7:2000
EN 62233:2008
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Typ / Beteckning:
Färgsprutpistol PFS 100 B2

Date of manufacture (DOM): 03-2011
Serienummer: IAN 63964

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Verkställande direktör -

Rätt till tekniska ändringar för fortsatt produktutveckling förbehålles.

Indledning
Formålsbestemt anvendelse ... Side 32
Udrustning ... Side 32
Leverancens indhold ... Side 32
Tekniske specifikationer ... Side 33

Generelle sikkerhedsinstrukser for elektrisk værktøj
1. Sikkerhed på arbejdsstedet ... Side 33
2. Elektrisk sikkerhed ... Side 33
3. Personlig sikkerhed ... Side 34
4. Omhu i omgangen med og anvendelsen af elektriske redskaber ... Side 34
Uddybende sikkerhedshenvisninger om sprøjtepistoler til malinger ... Side 35

Arbejdsanvisninger
DIN-Sec / Viskositet ... Side 35
Forberedelse af farven ... Side 35
Sprøjtefladen forberedes ... Side 36

Ibrugtagen
Valg af dyse ... Side 36
Tænde- / slukke ... Side 36
Sprøjtningen ... Side 36

Pasning og rengøring ... Side 37

Service ... Side 37

Garanti ... Side 37

Bortskaffelse ... Side 38

Konformitetserklæring / Fremstiller ... Side 38

I denne betjeningsvejledning / på apparatet anvendes der følgende piktogrammer:			
	Læs betjeningsvejledningen!		Dae anbefales at bære sikkerhedsbriller, høreværn, åndedrætsbeskyttelse og sikkerhedshandsker.
	Følg advarsels- og sikkerhedsanvisningerne!		Børn skal holdes borte fra elektrisk værktøj!
	Fare for elektrisk stød! Livsfare!		Apparatet, ledningen og stikket skal være ubeskadiget!
	Eksplosionsfare!		Rygning forbudt!
W	Watt (Effektivt)		Bortskaf emballagen og maskinen miljøvenligt efter forskrifterne!
	Beskyttelsesklasse II		

Sprøjtepistol PFS 100 B2

Indledning

Gør dig før første ibrugtagen fortrolig med elektroværktøjets funktioner og informer dig omkring den rigtige omgang med elektroværktøj. Læs til dette formål den efterfølgende brugervejledning. Opbevar denne vejledning godt. Udlever også elektroværktøjets samtlige dokumenter, når det gives videre til tredje.

Formålsbestemt anvendelse

Apparatet er egnet til at påføre malinger og lakfarver. Det kan bruges til behandling af sprøjtemiddel indtil maksimalt 80-DIN-sek. Enhver anden anvendelse eller ændring af apparatet gælder som værende i strid med formålet og frembyder risiko for alvorlige uheld. For skader som følge af formålsstridig anvendelse påtager vi os intet ansvar. Apparatet er kun beregnet til privat anvendelse.

Udrustning

1 Spændeskrue
2 Reguleringsknap
3 Start-stop-kontakt
4 Pumpekolbe
5 Fjeder
6 Sugerør
7 Farvebæger
8 Dyse
9 Suge-tryk-ventil
10 Pumpeindkapsling
11 Rengøringsdyse
12 Målebæger
13 Dyseforlænger
14 Metalbøjle

Leverancens indhold

1 sprøjtepistol PFS 100 B2
2 dyser* 1 x 0,6, 1 x 0,8 mm
2 suge-tryk-ventiler*
1 rengøringsdyse
1 dyseforlænger

1 målebæger
1 betjeningsvejledning

* 1 x formonteret

Tekniske specifikationer

Nominel ydelse :	100 W
Transportydelse:	320 ml / min (vand)
Viskositetsydelse:	max. 80 DIN-sec
Tryk:	max. 160 bar
Farvebæger:	700 ml
Sikkerhedsklasse:	⧈

Støj- og vibrationsinformationer:
Måleværdien for støj undersøges i overensstemmelse med EN 60745. Elektroværktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau:	91,2 dB(A)
Lydeffektniveau:	104,2 dB(A)
Usikkerhed K:	3 dB

Brug høreværn!

Vurderet accelleration, typisk: 15,00 m / s^2
Usikkerhed K = 1,5 m / s^2

⚠ ADVARSEL! Det i disse anvisninger angivne svingningsniveau er blevet målt svarende til en i EN 60745 normeret målemetode og kan anvendes til sammenligning af apparater. Svingningsniveauet skal ændre sig svarende til anvendelse af det elektriske redskab og kan i nogle tilfælde ligge over den værdi der er angivet i disse anvisninger. Svingningsbelastningen kan undervurderes hvis det elektriske redskab jævnligt bliver anvendt på en sådan måde.

Bemærk: For en præcis vurdering af svingningsbelastningen i løbet af et bestemt arbejdstidsrum bør også de tider tages i betragtning hvor apparatet er slået fra eller ganske vist er i gang, men rent faktisk ikke er i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen tydeligt over hele arbejdstidsrummet.

Generelle sikkerhedsinstrukser for elektrisk værktøj

⚠ ADVARSEL! Alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger skal læses! *Forsømmelighed over for sikkerhedsinstrukserne og anvisninger kan resultere i elektriske stød, brand og / eller alvorlige kvæstelser.*

Alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger skal opbevares til senere brug!

Begrebet "elektroværktøj" der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, relaterer sig til elektriske redskaber der anvendes med ledning til lysnettet og til akkumulatordrevne elektriske redskaber (uden ledning til lysnettet).

1. Sikkerhed på arbejdsstedet

a) **Arbejdsområdet skal være ryddeligt og have god belysning.** *Uorden og ubelyste arbejdsområder kan være årsag til ulykker.*

b) **Apparatet må ikke anvendes i eksplosionstruede omgivelser hvor der befinder sig brændbare væsker, luftarter eller støvpartikler.** *Elektriske redskaber danner gnister der kan antænde dampe eller støv.*

c) **Børn og andre personer skal holdes på afstand når redskabet bliver benyttet.** *Hvis man bliver afledt, kan man miste kontrollen over apparatet.*

2. Elektrisk sikkerhed

a) **Apparatets stik skal passe til stikdåsen. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Der må ikke anvendes adapterstik sammen med apparatet der har sikkerhedsjording.** *Uændrede stik og passende stikdåser nedsætter risikoen for elektrisk stød.*

b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som f.eks. rør, varmeap-**

parater, komfurer og køleskabe. *Der er øget risiko ved et elektrisk stød hvis legemet har jordforbindelse.*

c) **Apparatet skal beskyttes mod regn og væde.** *Hvis der trænger vand ind i et elektrisk apparat er der forøget risiko for elektrisk stød.*

d) **Ledningen må ikke benyttes til at bære maskinen i, hænge den op i eller til at trække stikket ud med. Ledningen skal holdes på afstand varme, olie, skarpe kanter eller dele af apparatet der er i bevægelse.** *Beskadigede eller forsnoede ledninger forhøjer risikoen for elektrisk stød.*

e) **Til arbejde med elektriske redskaber under åben himmel, skal der anvendes forlængerledninger der også er godkendt til udendørs anvendelse.** *Anvendelsen af en sådan ledning nedsætter risikoen for elektrisk stød.*

f) **Hvis det ikke er til at undgå at elektrisk værktøj skal bruges i fugtige omgivelser, skal der anvendes en fejlstrømskontakt.** *En sådan forringer risikoen for elektrisk stød.*

3. Personlig sikkerhed

a) **Bevar hele tiden opmærksomheden, pas på hvad De foretage Dem og gå til værks med det elektriske værktøj med fornuften i behold. Undlad at bruge apparatet hvis De er træt eller under indflydelse af euforiserende stoffer, alkohol eller medikamenter.** *Et øjebliks uopmærksomhed under benyttelse af apparatet kan føre til alvorlige kvæstelser.*

b) **Ifør Dem personligt sikkerhedsudstyr, og bær altid sikkerhedsbriller.** *Personligt sikkerhedsudstyr, som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, sikkerhedshjelm eller høreværn, alt efter det elektriske redskabs art og anvendelse, nedsætter risikoen for tilskadekomst.*

c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Der skal drages omsorg for at det elektriske redskab er slået fra før det bliver forbundet med elektricitetsforsyningen, når det tages op eller bliver båret.** *Hvis man har en finger på afbryderen eller apparatet er slået til medens det bliver båret, kan dette have ulykker til følge.*

d) **Indstillingsredskaber eller skruenøgler skal fjernes før apparatet bliver startet.** *Et stykke værktøj eller en nøgle der sidder i en bevægelig del af apparatet, kan afstedkomme kvæstelser.*

e) **Undgå at indtage anormal kropsholdning. De skal sørge for at De står sikkert og hele tiden er i balance.** *På den måde kan apparatet bedre kontrolleres i uventede situationer.*

f) **Ifør Dem egnet beklædning. Den må ikke være vid, og smykker skal lægges væk. Hår, beklædningsdele og handsker skal holdes borte fra bevægelige dele.** *Hvis De har langt hår, bør De bruge et hårnet. Løst siddende beklædning, smykker eller hår kan blive grebet af dele der bevæger sig.*

g) **Hvis der monteres opsugnings- og opfangsanordninger, skal disse være sluttet til og anvendes korrekt.** *Anvendelse af den slags anordninger nedsætter faremomenterne som følge af støv.*

4. Omhu i omgangen med og anvendelsen af elektriske redskaber

a) **Undgå at overbelaste apparatet. Anvend det elektriske redskab der er bestemt til Deres arbejde.** *Med det passende elektriske værktøj er det bedre og mere sikkert at arbejde i det angivne effektområde.*

b) **Tag ikke elektriske redskaber i brug hvor kontakten er defekt.** *Et elektrisk apparat der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.*

c) **Stikket skal strækkes ud af stikkontakten før der må foretages indstillinger af maskinen, tilbehørsdele bliver udskiftet, eller maskinen lægges væk.**

Disse sikkerhedstiltag forhindrer utilsigtet igangsætning af apparatet.

d) **Elektriske redskaber der ikke er i brug, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Lad ikke personer benyttet apparatet hvis de ikke er fortrolig med det eller ikke har læst disse anvisninger.** *Elektrisk værktøj er farligt hvis det benyttes af uerfarne personer.*

e) **Apparatet skal behandles med omhu. Det skal kontrolleres om bevægelige dele af apparatet fungerer fejlfrit og ikke er fastklemt, om noget dele er knækket eller beskadiget så apparatets funktion er forstyrret. Beskadigede dele skal repareres før apparatet tages i brug.** *Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elektriske apparater.*

f) **Redskabet, tilbehør, udskiftelige dele osv. skal anvendes i overensstemmelse med disse anvisninger og sådan som det er foreskrevet for denne særlige type apparat. Her skal der også tages hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave der skal udføres.** *Anvendelse af elektriske redskaber til andre formål end de angivne kan føre til farlige situationer.*

Uddybende sikkerhedshenvisninger om sprøjtepistoler til malinger

- **Sprøjtepistolen må ikke anvendes til at sprøjte brændbare stoffer med. Sprøjtepistoler må ikke renses med brændbare opløsningsmidler.**
- **Sprøjt ingen stoffer, hvis farlighed er ukendt.**
- **Bemærk venligst malings- hhv. sprøjtemiddelproducentens informationer og dataark.**
- **Der skal bruges åndedrætsværn!** Indånding af farvetågen og dampe fra opløsningsmidler er skadelige for helbreddet.
- **Arbejdet skal foregå i rum med tilstrækkelig udluftning.**
- **Der skal bæres øjenbeskyttelse!**
- **Strålen må aldrig rettes mod levende væsner.**
- **EKSPLOSIONSFARE!** I omgivelser hvor der befinder sig luftarter / åben ild / ild / gasdrevne vandvarmere, må apparatet ikke benyttes.
- **RYGNING FORBUDT!**
- **Lak og opløsningsmidler (fortynder) skal have et flammepunkt på over 21 °C.**

Arbejdsanvisninger

DIN-Sec / Viskositet

Med Parkside sprøjtepistol PFS 100 B2 kan man bearbejde sprøjtefarve indtil maks. 80 DIN-sec. (viskositet). Viskositeten bestemmes i en forenklet målemetode med det vedlagte målebæger (se illustration C).

1. Fyld det medleverede målebæger 12 til randen med sprøjtematerialet.
2. Løft målebægeret 12 op fra sprøjtematerialet og lad væsken løbe ud (se tegning C).
3. Mål gennemløbstiden i sekunder til væskens strøm afbrydes.
   Denne tid kaldes „DIN-sekunder (DIN-s)".
4. Tilføj i fald af for høje værdier det til sprøjtematerialet passende opløsningsmiddel skridtvis i små mængder og bland det. Gå til dette formål til værks som beskrevet i kapitlet „Forberedelse af sprøjtemateriale".
5. Mål DIN-sekunderne på ny.
   Gentag processen, indtil værdierne i tabellen er nået.

Forberedelse af farven

BEMÆRK: Lakker og farver der fås i handlen... er for det meste sammensat til maling og ikke til sprøjt-

ning. Af hensyn til et korrekt resultat af arbejdet bør De indstille viskositeten på lak, farver efter DIN-retningslinje (se tabellen).
Den nødvendige fortyndelse opnår man med det passende fortyndingsmiddel.

- Overskrid ikke apparatets pålydende maksimale viskositetsværdi. Sprøjtematerialet må ikke være for tyk til sprøjtforløbet. Ellers kan apparatet blive tilstoppet.
- Vær opmærksom på, at sprøjtemateriale og fortynder passer sammen. Anvendes den forkerte fortynder, opstår klumper, som stopper apparatet til. Bland aldrig epoxy med cellulosefortynder.
- Tag informationer om passende fortynder (vand, opløsningsmiddel) fra producentens angivelser til det pågældende sprøjtemateriale.

1. Bland det ufortyndede sprøjtemateriale grundigt og bring det på middelrumtemperatur (20-22 °C).
   Skift ikke viskositeten ved hjælp af yderligere opvarmning.
2. Tilføj et egnet fortyndermiddel.
3. Kontroller viskositeten som beskrevet foroven (se tegning C).

BEMÆRK: Kunstharpikslak må aldrig få tilsat nitrofortynder!

Materialeksempel	DIN standardtal
Autolak	16-20 DIN-sec
Akryllak	25-30 DIN-sec
Kunstharpikslak	25-30 DIN-sec
Grunder	25-30 DIN-sec
Træimprægnering	25-30 DIN-sec
Lasur	25-30 DIN-sec
Hammerslagsmaling	30-35 DIN-sec*
Dispersionsfarve	40-80 DIN-sec

* Kornet / mineral- / krystalholdige fabrikater må ikke sprøjtes. Deres slibende virkning forkorter pumpens og ventilens livstid.

Sprøjtefladen forberedes

Sprøjtefladen skal være ren, tør og fedtfri.

- □ Glatte flader gøres ru og efterfølgende fjernes slibestøvet.
- □ Dæk området omkring sprøjtefladen omhyggeligt til. Sprøjtetågen kan forurene området.

Ibrugtagen

Valg af dyse

Dyse	Anvendelse
Dyse 0,6 mm	samtlige malinger, lakfarver
Dyse 0,8 mm	tyktflydende sprøjtemateriale
Rensedyse	tynd, hård stråle, til punktrensning af arealer
Dyseforlængelse	sprøjtning opad eller nedad til svært tilgængelige hjørner

Tænde- / slukke

Tænde apparatet:

- □ Tryk for ibrugtagen elektroværktøjets TÆND- / SLUK-knap 3 og hold den trykket.

Slukke apparatet:

- □ Slip for slukning af elektroværktøjet TÆND- / SLUK-knappen 3.

Sprøjtningen

1. Ved at stille på reguleringsknappen 2 kan sprøjtestrålen indstilles (se illustration D). Strålen er korrekt indstillet hvis der ikke danner sig dråber og billedet er fint og regelmæssigt.
2. Tænd / sluk ikke apparatet over sprøjtefladen, start og slut i stedet sprøjteforløbet ca. 10 cm udenfor sprøjtefladen.

HENVISNING: Afstanden mellem dyse og værkstykket er afhængig af sprøjtematerialet (ca. 20 til 35 cm sprøjteafstand alt efter sprøjtekegle og ønsket materialebelægning).

- □ Apparatet anvendes udelukkende i vandret position (som i illustration D).
- □ Find frem til den pågældende hensigtsmæssige afstand ved hjælp af et forsøg.
- □ Start i første omgang med en længere distance.

3. Sprøjt i første omgang hjørner og små udsmykninger med små sprøjtestød.
   Gennemfør efterfølgende det egentlige sprøjteforløb.
4. Sprøjningen udføres som efter illustration E – sprøjtepistolen skal føres parallelt med fladen
   – må ikke svinges
   – sprøjtepistolen føres med ensartet hastighed
   – indholdet påføres så tyndt som muligt
   – farvelagene skal have en tørrepause før det næste lag påføres på kryds og tværs (se illustration F).
5. Beholdern 7 må ikke sprøjtes tom – der opstår dråber!

Pasning og rengøring

Generelle anvisninger:

1. ⚠ **ADVARSEL!** Træk stikket ud, også i pauser og ved arbejde på apparatet.
2. Efter hver anvendelse skal der sprøjtes fortynder **(kun i det fri–eksplosionsfare!)** resp. vand gennem apparatet.
3. Som rustbeskyttelse kan der efter rensningen sprøjtes symaskineolie igennem.
4. ⚠ **ADVARSEL! LIVSFARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!** Apparatet må aldrig dykkes ned i rengøringsmidlet.
5. Apparatet må ikke renses med brændbare opløsningsmidler.
6. Anvend til rensning af kabinettet en tør klud. Anvend aldrig benzin, opløsningsmiddel eller rensemidler, der angriber plastik.

Rensningsanvisninger:

1. Spændeskruen 1 skrues af, se illustration A.
2. Pumpeindkapsllingen 10 tages af nedefter.
3. Dysen 8 skrues af og suge-trykventilen 9 tages af.
4. Pumpekolben 4 og fjederen 5 tages ud af pumpeindfatningen 10.
5. Byggedelene 4, 5, 8, 9 rengøres med et fortyndermiddel.
6. Delene monteres atter i omvendt rækkefølge.

TIP: Hæng elektroværktøjet efter brug eller rensning op på metalbøjlen 14.

Service

- ⚠ **ADVARSEL! Lad dit elektroværktøj kun repare af kvalificeret fagpersonale og kun med originale dele.** Så er det sikret, at elektroværktøjets sikkerhed opretholdes.
- ⚠ **ADVARSEL! Udskiftning af stik eller ledning skal udføres af fremstilleren eller dennes kundetjeneste.** Så er det sikret, at elektroværktøjets sikkerhed opretholdes.

Garanti

På denne donkraft får du 3 års garanti fra købsdatoen. Apparatet er produceret omhyggeligt og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt. Opbevar kassebonen som bevis for købet. I garantitilfælde bedes du kontakte service-afdelingen telefonisk. På denne måde kan gratis indsendelse af varen garanteres.

Garantiydelsen gælder kun for materiale- eller fabrikationsfejl, men ikke for transportskader, sliddele eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller batterier. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssigt brug.

Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien. Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti.

Garantiperioden forlænges ikke på grund af produktansvaret. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede findes ved køb, skal straks anmeldes efter udpakning og senest to dage efter købsdatoen. Når garantiperioden er udløbet, skal udgifterne til reparationer betales normalt.

DK
Service Danmark
Tel.: 32 710005
e-mail: kompernass@lidl.dk

IAN 63964

Bortskaffelse

Emballagen består af mljøvenlige materialer og kan smides ud på de lokale genbrugsstationer.

Elektriske apparater hører ikke til i husholdningsaffaldet!

I henhold til Europæisk direktiv 2002 / 96 / EC om udtjente elektriske apparater og dets omsætning til national lov skal brugte elektriske redskaber indsamles særskilt og bringes til miljvenlig genindvinding.

Mulighederne for at komme af med et udtjent apparat kan De få at vide hos de lokale myndigheder.

Miljøfordragelighed og materialebortskaffelse:

- Farver, lak er specialaffald der skal bortskaffes i overensstemmelse hermed.
- De stedlige forskrifter skal iagttages.
- Fremstillerens anvisninger skal overholdes.
- Miljøskadelige kemikalier må ikke komme ud i jorden, grundvandet eller i åer og søer.
- Sprøjtmaling i nærheden af åer og søer eller deres afvandingsområder er derfor forbudt.
- Under indkøb af farve og lak bør De være opmærksom på om det er miljøfordrageligt.

Konformitetserklæring / Fremstiller CE

Vi, Kompernaß GmbH, ansvarlig for dokumenter: Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Tyskland, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med de følgende normer, normative dokumenter og EF-retningslinjer:

Maskindirektiv (2006 / 42 / EC)

EF-lavspændingsdirektiv (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetisk fordragelighed (2004 / 108 / EC)

Anvendte harmoniserede standarder
EN 50144-1/A2:2003
EN 50144-2-7:2000
EN 62233:2008
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Type / Apparatbetegnelse:
Sprøjtepistol PFS 100 B2

Date of manufacture (DOM): 03-2011
Seriennummer: IAN 63964

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Direktør -

Tekniske ændringer af hensyn til den videre udvikling forbeholdes.

Einleitung
Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... Seite 40
Ausstattung ... Seite 40
Lieferumfang ... Seite 40
Technische Daten ... Seite 41

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge
1. Arbeitsplatz-Sicherheit ... Seite 41
2. Elektrische Sicherheit ... Seite 41
3. Sicherheit von Personen ... Seite 42
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs ... Seite 42
Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen ... Seite 43

Arbeitshinweise
DIN-Sec / Viskosität ... Seite 43
Spritzgut vorbereiten ... Seite 44
Spritzfläche vorbereiten ... Seite 44

Inbetriebnahme
Düse wählen ... Seite 44
Ein- / Ausschalten ... Seite 44
Spritzvorgang ... Seite 45

Wartung und Reinigung ... Seite 45

Service ... Seite 45

Garantie ... Seite 46

Entsorgung ... Seite 46

Konformitätserklärung / Hersteller ... Seite 47

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem- / Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder -stecker!
	Explosionsgefahr!		Rauchen verboten!
W	Watt (Wirkleistung)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Schutzklasse II		

Farbspritzpistole PFS 100 B2

Einleitung

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Elektrowerkzeuges vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Elektrowerkzeuges an Dritte ebenfalls aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Auftragen von Farben und Lacken geeignet. Sie können mit dem Gerät Spritzgut bis maximal 80-DIN-sec. verarbeiten. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Ausstattung

1 Feststellschraube
2 Regulierknopf
3 EIN- / AUS-Schalter
4 Pumpenkolben
5 Feder
6 Saugrohr
7 Farbbecher
8 Düse
9 Saug-Druck-Ventil
10 Pumpengehäuse
11 Reinigungsdüse
12 Messbecher
13 Düsenverlängerung
14 Metallbügel

Lieferumfang

1 Farbspritzpistole PFS 100 B2
2 Düsen* 1 x 0,6 mm, 1 x 0,8 mm
2 Saug-Druck-Ventile*
1 Reinigungsdüse
1 Düsenverlängerung

1 Messbecher
1 Bedienungsanleitung

* 1 x vormontiert

Technische Daten

Nennleistung :	100 W
Förderleistung:	320 ml / min (Wasser)
Viskositätsleistung:	max. 80 DIN-sec
Druck:	max. 160 bar
Farbbecher:	700 ml
Schutzklasse:	⧈

Geräusch und Vibrationsinformationen:
Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	91,2 dB(A)
Schallleistungspegel:	104,2 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise: 15,0 m / s^2
Unsicherheit K = 1,5 m / s^2

⚠ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.
Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem*

passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen

- **Die Spritzpistole darf nicht zum Sprühen brennbarer Stoffe verwendet werden. Spritzpistolen dürfen nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.**
- **Keinerlei Stoffe versprühen, von denen die Gefährlichkeit nicht bekannt ist.**
- **Gefahrenhinweise, Informationen und Datenblätter des Farben- bzw. Spritzmittelherstellers bitte genau beachten.**
- **Tragen Sie einen Atemschutz!** Das Einatmen des Farbnebels und Lösungsmitteldämpfe ist gesundheitsschädlich.
- **Arbeiten Sie nur in ausreichend belüfteten Räumen.**
- **Tragen Sie eine Schutzbrille!**
- **Sprühstrahl nie auf Lebewesen richten.**
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** In einer Umgebung, in der sich Gase / offene Flammen / Feuer / gasbetriebene Warmwasserbereiter befinden, darf das Elektrowerkzeug nicht benutzt werden.
- **RAUCHEN VERBOTEN!**
- **Lacke und Lösungsmittel (Verdünnung) müssen einen Flammpunkt von über 21 °C haben.**

Arbeitshinweise

DIN-Sec / Viskosität

Mit der Parkside Farbspritzpistole PFS 100 B2 können Sie Spritzgut bis max. 80 DIN-sec. (Viskosität) verarbeiten. Die Viskosität (Zähflüssigkeit) wird in einem vereinfachten Messverfahren mit dem beiliegenden Messbecher bestimmt (siehe Abb. C).

1. Schöpfen Sie den mitgelieferten Messbecher 12 randvoll mit dem Spritzgut.
2. Heben Sie den Messbecher 12 aus dem Spritzgut heraus und lassen Sie die Flüssigkeit auslaufen (siehe Abbildung C).
3. Messen Sie die Durchlaufzeit in Sekunden bis der Strom der Flüssigkeit abreißt. Diese Zeit nennt man „DIN-Sekunden (DIN-s)".
4. Fügen Sie bei einem zu hohen Wert das zum Spritzgut passende Verdünnungsmittel in geringen

Mengen schrittweise zu und mischen Sie es. Gehen Sie hierzu gemäß Kapitel „Spritzgut vorbereiten“ vor.

5. Messen Sie die DIN-Sekunden erneut. Wiederholen Sie den Vorgang so lange, bis die in der Tabelle angegebenen Werte erreicht werden.

Spritzgut vorbereiten

HINWEIS: Die im Handel erhältlichen Lacke, Farben,... sind meistens zum Streichen und nicht zum Spritzen eingestellt. Für ein korrektes Arbeitsergebnis sollten Sie die Viskosität der Lacke, Farben,... gemäß DIN-Richtlinie einstellen (siehe Tabelle).
Die notwendige Verdünnung erreichen Sie mit dem geeigneten Verdünnungsmittel.

- Überschreiten Sie den maximalen Viskositätswert für das Gerät nicht. Das Spritzgut darf für den Spritzvorgang nicht zu dick sein. Andernfalls kann das Gerät verstopfen.
- Achten Sie darauf, dass Spritzgut und Verdünnung zueinander passen. Bei Verwendung der falschen Verdünnung entstehen Klumpen, die das Gerät verstopfen. Kunstharzlacke nie mit Nitroverdünnung mischen.
- Entnehmen Sie Informationen über die passende Verdünnung (Wasser, Lösungsmittel) den jeweiligen Herstellerangaben zum Spritzgut.

1. Mischen Sie das unverdünnte Spritzgut gründlich durch und bringen Sie es auf mittlere Raumtemperatur (20 – 22 °C).
   Verändern Sie die Viskosität nicht durch zusätzliches Erwärmen.
2. Geben Sie ein geeignetes Verdünnungsmittel hinzu.
3. Prüfen Sie die Viskosität wie zuvor beschrieben (siehe Abb. C).

HINWEIS: Kunstharzlacke nie mit Nitroverdünnung einstellen!

Materialbeispiel	DIN Richtlinie
Autolack	16-20 DIN-sec
Acryllack	25-30 DIN-sec
Kunstharzlack	25-30 DIN-sec
Grundierung	25-30 DIN-sec
Holzimprägnierung	25-30 DIN-sec
Lasur	25-30 DIN-sec
Hammerschlaglack	30-35 DIN-sec*
Dispersionsfarbe	40-80 DIN-sec

* Körnige / körperhaltige Fabrikate dürfen nicht gespritzt werden. Deren schmirgelnde Wirkung verkürzt die Lebensdauer von Pumpe und Ventil.

Spritzfläche vorbereiten

Die Spritzfläche muss sauber, trocken und fettfrei sein.

- ☐ Rauhen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie anschließend den Schleifstaub.
- ☐ Decken Sie die Umgebung der Spritzfläche gründlich ab. Der Sprühnebel kann das Umfeld verunreinigen.

Inbetriebnahme

Düse wählen

Düse	Verwendung
Düse 0,6 mm	sämtliche Farben, Lacke
Düse 0,8 mm	dickflüssiges Spritzgut
Reinigungsdüse	dünner, harter Strahl, zur punktuellen Reinigung von Flächen
Düsenverlängerung	Spritzen nach oben oder unten für schwer zugängliche Ecken

Ein- / Ausschalten

Einschalten:

- ☐ Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges den EIN- / AUS-Schalter 3 und halten Sie ihn gedrückt.

Ausschalten:

□ Lassen Sie zum Ausschalten des Elektrowerkzeuges den EIN-/AUS-Schalter 3 los.

Spritzvorgang

1. Durch Verstellen des Regulierknopfes 2 können Sie den Spritzstrahl einstellen (siehe Abb. D). Der Strahl ist dann richtig eingestellt, wenn sich keine Tröpfchen bilden und das Spritzbild fein und regelmäßig ist.
2. Schalten Sie das Gerät nicht über der Spritzfläche ein / aus, sondern beginnen und beenden Sie den Spritzvorgang ca. 10 cm außerhalb der Spritzfläche.
   HINWEIS: Der Abstand der Düse zum Werkstück ist abhängig vom Spritzmaterial (ca. 20 bis 35 cm Spritzabstand je nach Spritzkegel und gewünschtem Materialauftrag).

□ Verwenden Sie das Gerät nur in waagerechter Position (wie in Abb. D).

□ Ermitteln Sie die jeweils zweckmäßige Entfernung zur Spritzfläche durch einen Versuch.

□ Beginnen Sie zuerst bei einer größeren Distanz.

3. Spritzen Sie zuerst Ecken oder kleine Verzierungen mit kleinen Spritzstößen.
   Führen Sie danach den eigentlichen Spritzvorgang durch.
4. Führen Sie den Spritzvorgang gemäß Abb. E durch – führen Sie die Spritzpistole dabei parallel zur Fläche
   – nicht schwenken
   – die Spritzpistole mit gleichbleibender Geschwindigkeit führen
   – das Spritzgut so dünn wie möglich auftragen
   – die Farbschichte(n) benötigen eine Trockenpause, bevor Sie kreuzweise die nächste Schicht auftragen (siehe Abb. F).
5. Farbbecher 7 nicht leerspritzen – es entstehen Tropfen!

Wartung und Reinigung

Allgemeine Hinweise:

1. ⚠ **WARNUNG!** Netzstecker ziehen, auch bei Pausen und Arbeiten am Gerät.
2. Nach jedem Gebrauch Verdünner **(nur im Freien–Explosionsgefahr!)** bzw. Wasser durch das Gerät spritzen.
3. Zum Rostschutz können Sie nach der Reinigung Nähmaschinenöl durchspritzen.
4. ⚠ **WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Nie das Gerät in Reinigungsmittel tauchen.
5. Das Gerät darf nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.
6. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

Reinigungshinweise:

1. Feststellschraube 1 abschrauben, siehe Abb. A.
2. Pumpengehäuse 10 nach unten abnehmen.
3. Düse 8 abschrauben und Saug-Druck-Ventil 9 entnehmen.
4. Pumpenkolben 4 und Feder 5 aus dem Pumpengehäuse 10 nehmen.
5. Reinigen Sie die Bauteile 4, 5, 8, 9 mit Verdünnungsmittel.
6. Bauteile in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

TIPP: Hängen Sie das Elektrowerkzeug nach Gebrauch oder Reinigung am Metallbügel 14 auf.

Service

- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)
e-mail: kompernass@lidl.de

IAN 63964

AT
Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.at

IAN 63964

CH
Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 63964

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung:

- Farben, Lacke... sind Sondermüll, den Sie entsprechend entsorgen müssen.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.
- Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, Grundwasser oder in die Gewässer gelangen.

- Spritzarbeiten am Rande von Gewässern oder deren benachbarten Flächen (Einzugsgebiet) sind daher unzulässig.
- Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken... auf deren Umweltverträglichkeit.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

angewandte harmonisierte Normen
EN 50144-1/A2:2003
EN 50144-2-7:2000
EN 62233:2008
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Typ / Gerätebezeichnung:
Farbspritzpistole PFS 100 B2

Herstellungsjahr: 03-2011
Seriennummer: IAN 63964

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

IAN 63964

KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

© by ORFGEN Marketing

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus
Tilstand af information · Stand der Informationen: 03 / 2011
Ident.-No.: PFS100B2032011-FI / SE / DK

FI
SE
DK